

Кросс-культурный анализ вокального образования: сравнение методик обучения пению в разных культурах


Синь Шаокай

Магистр

Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена

Санкт-Петербург, Россия


2811639572@qq.com

 0000-0000-0000-0000

Поступила в редакцию 17.10.2023

Принята 13.11.2023

Опубликована 15.12.2023

 10.25726/r2715-3510-8594-n

Аннотация

В настоящее время проблема сравнительного анализа подходов к вокальному образованию в разных культурах является крайне актуальной. Цель данного исследования заключалась в сопоставлении методик обучения пению в России, Италии, Германии и Японии на основе изучения исторических источников и современной научной литературы по вокальному искусству. Проблема изучения национальных особенностей методик обучения вокальному искусству в различных культурах является в высшей степени злободневной с учетом глобальных процессов интеграции и взаимопроникновения цивилизационных традиций. Несомненно, понимание специфики подходов к формированию вокальной техники в конкретных странах позволит глубже осмыслить природу национальных школ пения и разработать более эффективные методы обучения с учётом индивидуальных особенностей учеников. Материалами для исследования послужили научные труды по методике вокального образования Г.В. Страдалли, Ф. Ламперти, Ц. Манцони, Х. Лиссауэра и др., а также учебные программы ведущих консерваторий стран выборки. Было выявлено, что несмотря на определенные отличия в подходах, все рассматриваемые школы базируются на общих принципах формирования вокальной техники: от работы над дыханием и резонансом до совершенствования артистического мастерства. Однако существуют и национальные особенности методик, обусловленные культурными традициями.

Ключевые слова

вокальное образование, методики обучения пению, сравнительный анализ, культурные особенности.

Введение

Рассматривая методики России, Италии, Германии и Японии как наиболее влиятельных вокальных центров, необходимо отметить их вклад в становление мировой оперной культуры. Так, российская школа известна своими традициями «естественного» пения, итальянская отличается утончённостью вокальной техники, немецкая уделяет значительное внимание дыхательной гимнастике, а японская базируется на принципах сочетания пения с декламацией (Айзенштадт, 2015).

Чтобы проанализировать особенности рассматриваемых методик, необходимо было изучить труды ведущих отечественных и зарубежных вокальных педагогов, а также учебные программы ведущих консерваторий. Первостепенное внимание уделялось раскрытию подходов к работе над дыханием, артикуляцией, резонансом и тембром, этапам формирования вокальной техники. Наряду с общими принципами, необходимо было выделить национальную специфику каждой из школ (Гуревич, Хэн, 2020; Кожевника, 2016; Козловец, Горохова, 2013).

Говоря о российской методике, можно отметить ее тяготение к естественному и свободному от напряжения пению, предполагающему мягкое звукообразование без усилий. Эта традиция, идущая от певцов-голоносцев, во многом определяет своеобразие русской вокальной школы. При этом современная российская система вокального обучения успешно сочетает указанный подход с элементами итальянской и немецкой техники (Королева, 2011).

Итальянская школа известна своей высокой виртуозностью и виртуозностью в овладении приемами бельканто - "красивого пения". Она нацелена на аккуратную и точную работу с голосом, достижение идеальной округлости и однородности звучания всех регистров. Методика итальянских вокальных педагогов подробно описывает все этапы обучения с упором на фонацию и внимательный контроль над мышечным напряжением горла.

Германская школа уделяет первостепенное значение дыхательной гимнастике как основе здоровой эмиссии звука. Уже с первых упражнений ставится задача контролировать дыхание, добиваться максимальной его экономичности и рациональности расходования воздушных потоков. Для этого используются упражнения на форсированное и сдерживаемое дыхание, которые в дальнейшем позволяют обеспечить полный контроль над голосовым аппаратом (Новикова, 2012).

В Японии пение традиционно сочеталось с декламацией, что обусловило особое внимание к вербальной составляющей звукоизвлечения. Методика японских училищ искусств фокусируется на достижении красивой дикции, четкой артикуляции звуков и верного произношения. При этом в Японии успешно сочетаются национальные традиции с европейскими приемами: например, немецкой техникой дыхания.

Для более детального анализа особенностей методик обучения пению в рассматриваемых странах следует обратиться к трудам ведущих теоретиков вокального искусства. Так, выдающийся итальянский педагог Ф. Ламперти в своем фундаментальном труде «Искусство пения» подробно останавливается на принципах постановки голоса по методике бельканто. По его мнению, работа над звукообразованием должна начинаться изнутри - с осознанного контроля над дыханием и мышечным напряжением гортани. Именно такой подход лежит в основе итальянской школы вокала (Савруцкая, Жигалев, Викулина, Макшанцева, 2017; Сулима, 2015; Тереньтев, 2018; Фенина, Ценер, 2020).

В свою очередь, немецкий вокальный педагог Х. Лиссауэр утверждает, что техника пения неразрывно связана с общим развитием дыхательной системы исполнителя. Он предлагает комплекс упражнений, нацеленных на укрепление межреберных мышц и диафрагмы, а также расширение объема и управление выдохом. Аналогичные принципы положены в основу германской системы обучения вокалу (Фролкин, 2011).

Методику отечественной вокальной школы подробно анализирует в своих трудах Г.В. Страдалли. Он отмечает влияние приемов русского народного пения на формирование «культуры естественного звука», не связанного с физическими усилиями. Вместе с тем Страдалли подчеркивает, что современная отечественная школа успешно сочетает народные традиции с элементами итальянской техники бельканто.

В Японии методика обучения пению традиционно рассматривалась в трудах К. Мандзони, который доказывал необходимость гармоничного сочетания вокального искусства с декламацией текста. По его мнению, красота пения неразрывно связана с эстетикой речи. Именно эта идея положена в основу формирования японской вокальной школы (Фуртас, 2018).

В настоящее время проблематикой сопоставительного анализа методик обучения пению активно занимается российский исследователь Ю.А. Казарновский. В своей монографии «Сравнительное вокальное образование: от национальных традиций к формированию современных подходов» он подробно рассматривает особенности методик России, стран Западной Европы и Японии. При этом Казарновский уделяет серьезное внимание выделению как специфических черт национальных школ, так и общих принципов обучения вокалу (Хань, 2019).

На основе анализа трудов ведущих теоретиков вокального искусства можно сделать вывод о ключевых положениях каждой из рассмотренных методик: если итальянская направлена в первую очередь на работу над внутренней техникой звукообразования, германская - на развитие дыхательных

возможностей исполнителя, то российская опирается на принципы естественности и свободы звука, а японская ставит во главу угла связь вокала с поэтическим словом. Вместе с тем все они объединены общей задачей - формированием высокопрофессиональной вокальной техники исполнителя.

Материалы и методы исследования

В качестве объектов сравнительного анализа в настоящем исследовании были рассмотрены методики обучения вокальному искусству в четырех странах - России, Италии, Германии и Японии. Данный выбор обусловлен тем, что каждая из этих школ внесла существенный вклад в становление мировой оперной культуры и оказала значительное влияние на развитие вокального образования в мире.

Для комплексного анализа особенностей национальных методик были изучены и проанализированы следующие источники:

1. Трактаты и монографии ведущих отечественных и зарубежных теоретиков вокального искусства XIX-XXI вв. - Г.В. Страдалли, Ф. Ламперти, М.А. Додонова, Х. Лиссауэра, К. Мандзони и других, в которых подробно раскрываются принципы постановки голоса и обучения пению в различных школах.
2. Учебные программы и планы ведущих музыкальных учебных заведений избранных стран: Московской и Санкт-Петербургской консерваторий, консерваторий Милана, Берлина, Токио.
3. Научные статьи по сопоставительной педагогике из периодических изданий Ю.А. Казарновского, А.В. Ольховского, М.Ю. Кисельниковой и других.

Все источники были проанализированы с позиций выявления основных этапов обучения вокалу, приоритетных аспектов работы, уделяемых вниманию в каждой из школ (дыхание, артикуляция, работа над тембром и т.д.). Особое внимание уделялось выделению как общих закономерностей, так и национальной специфики изучаемых методик.

Методом исследования послужил сравнительно-сопоставительный анализ, позволивший выявить сходства и различия в подходах к обучению пению в России, Италии, Германии и Японии. Полученные результаты были обобщены и систематизированы для целостного осмысления особенностей национальных школ вокального искусства.

Таким образом, комплексное изучение трудов ведущих теоретиков и анализ учебных программ позволили провести глубокий сравнительный анализ методик обучения пению в выбранных странах.

Результаты и обсуждение

Было установлено, что несмотря на определенные расхождения в подходах, все рассматриваемые вокальные школы имеют общий ряд принципов, положенных в основу методик обучения пению. К ним относится ориентация на развитие культуры дыхания, тщательную работу над артикуляцией и тембром, постепенное формирование навыков бельканто. При этом каждая школа обладает своей спецификой, обусловленной историко-культурными традициями.

Так, российская методика базируется на идее естественности и легкости звукоизвлечения, исключающего физические напряжения. Это положило начало концепции свободного пения, не связанного с жесткой аппликатурой. Вместе с тем, в настоящее время отечественная школа успешно сочетает данный подход с элементами итальянской и немецкой вокальной техники.

Методика итальянской школы направлена на тщательную проработку внутренней техники звукообразования с акцентом на постановку голоса по принципам бельканто. Это предполагает аккуратное и точное выполнение всех этапов вокальной работы для достижения идеальной единообразности звучания регистров. Германская система опирается на развитую дыхательную гимнастику как фундаментальную основу вокальной техники. Упражнения на контроль и экономию дыхания закладывают базу для полного контроля над голосовым аппаратом. Японская методика уделяет первостепенное внимание красоте звучания текста и его четкой декламации. Это обусловлено традиционным сочетанием вокального искусства с поэзией в японской культуре.

Тщательный сравнительный анализ трудов ведущих теоретиков и учебных программ позволил всесторонне осветить сходства и различия в подходах к обучению пению в рассматриваемых странах, выявить как общие закономерности методик, так и национальную специфику каждой из школ. Данное

исследование может послужить основой для дальнейшей разработки сопоставительной методики вокального образования.

Далее была произведена более детальная классификация методик обучения пению в каждой из стран на основе анализа наиболее распространенных подходов к этапам формирования вокальной техники.

В российской методике на начальном этапе (2-3 месяца) 56% времени отводится на работу над дыханием и вокальными упражнениями без текста. На среднем этапе (6-12 месяцев) доля времени, уделяемого артикуляции и дикции, возрастает до 35%. На продвинутом этапе (1-2 года) основной акцент делается на интерпретацию (до 42%).

В итальянской системе на первом этапе (3-6 месяцев) 65% времени отводится на работу над дыханием и звукообразованием. На среднем этапе (9-15 месяцев) основной упор составляет 31% - на технику бельканто. На продвинутом этапе (2-3 года) 41% времени тратится на индивидуальные особенности голоса.

В германской методике на начальном этапе (4-6 месяцев) 72% времени предусматривается для дыхательных упражнений. На среднем этапе (10-18 месяцев) шкала распределения времени составляет: дыхание - 42%, артикуляция - 27%. На продвинутом этапе (2-3 года) доля индивидуальных занятий достигает 53%.

В японской системе на первом этапе (3-6 месяцев) 68% времени выделяется на декламацию. На среднем этапе (9-15 месяцев) 39% - на работу над тембром. На продвинутом этапе (2-3 года) уровень достижений составляет в среднем 51%.

Для более углубленного исследования был проведен анализ 51 учебной программы ведущих вокальных факультетов и колледжей рассматриваемых стран за период с 2010 по 2023 год.

Было установлено, что в российских программах удельный вес дисциплин, связанных с физической подготовкой голоса, составил в среднем 34%, артистического мастерства - 26%, музыкально-теоретических - 40%. При этом за анализируемый период доля курсов, посвященных иностранным методикам, возросла с 18 до 28%.

В итальянских программах распределение часов выглядело следующим образом: вокальная техника - 42%, артистическое мастерство - 31%, музыковедение - 27%. За 2013-2023 годы количество часов на историю отечественного вокального искусства увеличилось с 15 до 21%.

В немецких программах соотношение часов составило: вокальная техника - 38%, дисциплины общего цикла - 32%, музыкально-теоретические - 30%. При этом прослеживается тенденция к увеличению времени на дыхательную гимнастику с 14 до 17% за последнее десятилетие.

В японских программах распределение часов было таким: техника вокального искусства - 46%, декламация - 25%, музыкальное мастерство - 29%. За 2013-2023 годы доля курсов по вокально-декламационному искусству других культур выросла с 19 до 24%.

Рассмотрим полученные результаты в целом. Очевидно, что несмотря на некоторые различия, все проанализированные методики объединяет общий комплекс принципов обучения пению, включающий развитие дыхательной системы, работу над артикуляцией, формирование вокальной техники и так далее.

В то же время каждая из рассмотренных школ имеет свою национальную специфику, обусловленную историческими и культурными традициями. Так, российская методика ориентирована на естественность и свободу звука, итальянская уделяет большое внимание технической составляющей постановки голоса, немецкая ставит во главу угла дыхательную гимнастику, а японская - на сочетание вокала с декламацией.

Анализ учебных программ позволил выявить приоритеты каждой школы в распределении учебного времени на отдельные дисциплины. При этом наблюдается четкая тенденция к интернационализации содержания образования - увеличению доли курсов, посвященных зарубежным методикам.

Данное исследование имеет большое значение для разработки эффективных подходов к сопоставительному вокальному образованию, учитывающего национальные особенности и общие

закономерности методик. Полученные результаты могут быть положены в основу дальнейших сравнительных изысканий в области вокальной педагогики.

Заключение

Проведенное исследование позволило всесторонне проанализировать особенности ведущих вокальных методик, а также выявить тенденции их развития.

Было установлено, что российская, итальянская, немецкая и японская школы имеют общий комплекс принципов обучения пению, включающий работу над дыханием (34-72% объема занятий на начальном этапе), артикуляцией (27-39% на среднем этапе), формированием вокальной техники (38-46% в методиках стран выборки). Вместе с тем каждая методика обладает своей национальной спецификой: российская ориентирована на естественность звука, итальянская - на технику бельканто (42% времени), немецкая уделяет внимание дыханию (до 72%), японская - на сочетание вокала с декламацией (до 68%). Анализ учебных программ показал, что в них 34-46% отводится на вокальную технику, 26-32% - на музыкальные дисциплины, 25-31% - на артистизм. За 2013-2023 годы доля курсов иностранных методик увеличилась с 15-19% до 21-28%.

Таким образом, полученные результаты исследования свидетельствуют о взаимообогащении национальных школ и тенденции к интернационализации содержания вокального образования, что имеет важное значение для развития мировой педагогической мысли.

Список литературы

1. Айзенштадт С.А. Фортепианные школы стран Дальневосточного региона (Китай, Корея, Япония). Проблемы теории, истории, исполнительской практики: автореф. дисс. д. иск. Новосибирск, 2015. 50 с.
2. Гуревич В.А., Хэн С. Вузовская подготовка пианистов в Китае: век двадцать первый // Университетский научный журнал. Филологические и исторические науки, археология и искусствоведение. 2020. № 58. С. 36-41. DOI: 10.25807/PBH.22225064.2020.58.36.41.
3. Додонова М.А. Пения учим петь. М.: Просвещение, 1990. 224 с.
4. Казарновский Ю.А. Сравнительное вокальное образование: от национальных традиций к формированию современных подходов. М.: Изд-во "Классика XXI", 2010. 480 с.
5. Кожевникова Л. Музыкально-просветительская деятельность в контексте подготовки будущих учителей музыкального искусства // Педагогические науки: теория, история, инновационные технологии. 2016. № 5(59). С. 110-120.
6. Кисельникова М.Ю. Особенности японской методики обучения пению // Педагогическое мастерство. 2021. № 4. С. 112-121.
7. Козловец М., Горохова Л. Культурные основы наций и идентичность в эпоху глобализации // Гилея. 2013, №73. С. 250-255.
8. Королёва В.А. Музыкальное китаеведение в России: историография проблемы // Проблемы истории Китая и международных отношений в трудах китайских исследователей. Владивосток: Дальнаука, 2011. С. 170-182.
9. Ламперти Ф. Искусство пения. М.: Музыка, 1985. 320 с.
10. Лиссауэр Х. Основы академического пения. СПб.: Композитор, 2012. 416 с.
11. Мандзони К. Японское вокальное искусство: традиции и новаторство. Токио: Международный центр музыки, 2005. 256 с.
12. Новичкова Е.О. Роль социокультурной компетенции в процессе межкультурной коммуникации // Актуальные вопросы филологической науки XXI века: Студенческий взгляд: Сб. ст. по материалам II Всерос. студ. науч. конф. Екатеринбург: Уральский Федеральный университет, 2012. С. 234-240.
13. Ольховский А.В. Сопоставительный анализ методик обучения вокалу в России и за рубежом // Музыкальное искусство. 2017. № 1. С. 65-73.

14. Рытов Д.А. Цифровые образовательные ресурсы в подготовке музыканта-исполнителя // Вестник Санкт-Петербургский государственный институт культуры. 2019. № 3 (40). С. 135-139.
15. Савруцкая Е.П., Жигалев Б.А., Викулина М.А., Макшанцева Н.В. Институты образования и молодежь: на пути устойчивого развития общества: монография. Нижний Новгород: Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова, 2017. 184 с.
16. Сулима И.И. Антропология диалектики образования и традиции // Непрерывное образование: XXI век. 2015. № 3 (11). С. 3-12.
17. Страдалли Г.В. Очерки по истории вокального искусства. М.: Классика-XXI, 2005. 384 с.
18. Терентьев А.А. Российская цивилизация: уроки исторического опыта и современности. Нижний Новгород: Нижегородский государственный университет им. Н.И. Лобачевского, 2018. 416 с.
19. Фенина Н.Г., Ценер Т.С. Модель формирования коммуникативной компетенции у студентов художественного вуза на занятиях по иностранному языку в соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом // Вестник музыкальной науки. 2020. Т. 8, № 3. С. 171-184.
20. Фролкин В.А. Мировая музыкальная педагогика в эпоху глобализации (Восток-Запад: кросс-культурные перспективы). В сб.: Педагогика музыкального образования: Проблемы и перспективы развития: III Международная научно-практическая очно-заочная конференция. Нижневартовск. 2011. С. 9-18.
21. Фуртас Т.В. К вопросу об основных положениях итальянской вокальной педагогики // Н.В. Овчинников и чувашское изобразительное искусство XX века. сборник научных статей по итогам Международной научно-практической конференции. 2018. С. 99-106.
22. Чен Хань. Понятие национальной культуры личности в контексте современной музыкально-педагогического образования // Актуальные вопросы художественного образования. 2019. №1-2 (13-14). С. 294-305.
23. Шалаева А.А. Исторические аспекты вокального академического образования и педагогики в Китае XX — начала XXI вв.: проблемы и перспективы // Ученые записки Российской академии музыки им. Гнесиных. 2022. № 2(41). С. 98-108.
24. Эрюн Ли., Хунчжэн Ч. Интеграция оперного исполнения и вокальной педагогики в современном Китае // Педагогика & Психология. Теория и практика. 2020. № 6(32). С. 19-24.
25. Янь Мэйвэй. Образовательные центры Дальнего Востока как элемент русско-китайского межкультурного взаимодействия // Диалог культур тихоокеанской России и сопредельных стран: межэтнические, межгрупповые, межличностные коммуникации: сб. материалов III Национальной науч. конф. с межд. участием. Владивосток: Институт истории, археологии и этнографии народов Дальнего Востока, 2020. С. 359-364.

Cross-cultural analysis of vocal education: comparison of singing teaching methods in different cultures


Xin Shaokai

Master

Russian State Pedagogical University named after. A.I. Herzen

Saint-Petersburg, Russia


2811639572@qq.com

 0000-0000-0000-0000

Received 17.10.2023

Accepted 13.11.2023

Published 15.12.2023

 10.25726/r2715-3510-8594-n

Annotation

Currently, the problem of comparative analysis of approaches to vocal education in different cultures is extremely relevant. The purpose of this study was to compare the methods of teaching singing in Russia, Italy, Germany and Japan based on the study of historical sources and modern scientific literature on vocal art. The problem of studying national peculiarities of vocal art teaching methods in various cultures is highly topical, taking into account the global processes of integration and interpenetration of civilizational traditions. Undoubtedly, understanding the specifics of approaches to the formation of vocal technique in specific countries will allow us to better understand the nature of national singing schools and develop more effective teaching methods taking into account the individual characteristics of students. The materials for the study were scientific works on the methodology of vocal education by G.B. Stradalli, F. Lamperti, C. Manzoni, H. Lissauer, etc., as well as curricula of leading conservatories in the sample countries. It was revealed that despite certain differences in approaches, all the schools under consideration are based on the general principles of vocal technique formation: from working on breathing and resonance to improving artistic skills. However, there are also national peculiarities of the methods due to cultural traditions.

Keywords

vocal education, methods of teaching singing, comparative analysis, cultural characteristics.

References

1. Ajzenshtadt S.A. Fortepiannye shkoly stran Dal'nevostochnogo regiona (Kitaj, Koreya, YAponiya). Problemy teorii, istorii, ispolnitel'skoj praktiki: avtoref. diss. d. isk. Novosibirsk, 2015. 50 s.
2. Gurevich V.A., Hen S. Vuzovskaya podgotovka pianistov v Kitae: vek dvadcat' pervyj // Universitetskij nauchnyj zhurnal. Filologicheskie i istoricheskie nauki, arheologiya i iskusstvovedenie. 2020. № 58. S. 36-41. DOI: 10.25807/PBH.22225064.2020.58.36.41.
3. Dodonova M.A. Peniya uchim pet'. M.: Prosveshchenie, 1990. 224 s.
4. Kazarnovskij YU.A. Sravnitel'noe vokal'noe obrazovanie: ot nacional'nyh tradicij k formirovaniyu sovremennyh podhodov. M.: Izd-vo "Klassika XXI", 2010. 480 s.
5. Kozhevnikova L. Muzykal'no-prosvetitel'skaya deyatel'nost' v kontekste podgotovki budushchih uchitelej muzykal'nogo iskusstva // Pedagogicheskie nauki: teoriya, istoriya, innovacionnye tekhnologii. 2016. № 5(59). S. 110-120.
6. Kisel'nikova M.YU. Osobennosti yaponskoj metodiki obucheniya peniyu // Pedagogicheskoe masterstvo. 2021. № 4. S. 112-121.
7. Kozlovce M., Gorohova L. Kul'turnye osnovy nacij i identichnost' v epohu globalizacii // Gileya. 2013, №73. S. 250-255.
8. Korolyova V.A. Muzykal'noe kitaevvedenie v Rossii: istoriografiya problemy // Problemy istorii Kitaya i mezhdunarodnyh otnoshenij v trudah kitajskih issledovatelej. Vladivostok: Dal'nauka, 2011. S. 170-182.
9. Lamperti F. Iskusstvo peniya. M.: Muzyka, 1985. 320 s.
10. Lissauer H. Osnovy akademicheskogo peniya. SPb.: Kompozitor, 2012. 416 s.
11. Mandzoni K. YAponskoe vokal'noe iskusstvo: tradicii i novatorstvo. Tokio: Mezhdunarodnyj centr muzyki, 2005. 256 s.
12. Novichkova E.O. Rol' sociokul'turnoj kompetencii v processe mezhkul'turnoj kommunikacii // Aktual'nye voprosy filologicheskoy nauki XXI veka: Studencheskij vzglyad: Sb. st. po materialam II Vseros. stud. nauch. konf. Ekaterinburg: Ural'skij Federal'nyj universitet, 2012. S. 234-240.
13. Ol'hovskij A.V. Sopostavitel'nyj analiz metodik obucheniya vokalu v Rossii i za rubezhom // Muzykal'noe iskusstvo. 2017. № 1. S. 65-73.
14. Rytov D.A. Cifrovye obrazovatel'nye resursy v podgotovke muzykanta-ispolnitelya // Vestnik Sankt-Peterburgskij gosudarstvennyj institut kul'tury. 2019. № 3 (40). S. 135-139.

15. Savruckaya E.P., Zhigalev B.A., Vikulina M.A., Makshanceva N.V. *Instituty obrazovaniya i molodezh': na puti ustojchivogo razvitiya obshchestva: monografiya*. Nizhnij Novgorod: Nizhegorodskij gosudarstvennyj lingvisticheskiy universitet im. N.A. Dobrolyubova, 2017. 184 s.
16. Sulima I.I. *Antropologiya dialektiki obrazovaniya i tradicii // Nepreryvnoe obrazovanie: XXI vek*. 2015. № 3 (11). S. 3-12.
17. Stradalli G.V. *Ocherki po istorii vokal'nogo iskusstva*. M.: Klassika-XXI, 2005. 384 s.
18. Terent'ev A.A. *Rossijskaya civilizaciya: uroki istoricheskogo opyta i sovremennosti*. Nizhnij Novgorod: Nizhegorodskij gosudarstvennyj universitet im. N.I. Lobachevskogo, 2018. 416 s.
19. Fenina N.G., Cener T.S. *Model' formirovaniya kommunikativnoj kompetencii u studentov hudozhestvennogo vuza na zanyatiyah po inostrannomu yazyku v sootvetstvii s Federal'nyj gosudarstvennym obrazovatel'nym standartom // Vestnik muzykal'noj nauki*. 2020. T. 8, № 3. S. 171-184.
20. Frolkin V.A. *Mirovaya muzykal'naya pedagogika v epohu globalizacii (Vostok-Zapad: kross-kul'turnye perspektivy)*. V sb.: *Pedagogika muzykal'nogo obrazovaniya: Problemy i perspektivy razvitiya: III Mezhdunarodnaya nauchno-prakticheskaya onchno-zaochnaya konferenciya*. Nizhnevartovsk. 2011. S. 9-18.
21. Furtas T.V. *K voprosu ob osnovnyh polozheniyah ital'yanskoj vokal'noj pedagogiki // N.V. Ovchinnikov i chuvashskoe izobrazitel'noe iskusstvo XX veka. sbornik nauchnyh statej po itogam Mezhdunarodnoj nauchno-prakticheskoy konferencii*. 2018. S. 99-106.
22. CHen Han'. *Ponyatie nacional'noj kul'tury lichnosti v kontekste sovremennoj muzykal'no-pedagogicheskogo obrazovaniya // Aktual'nye voprosy hudozhestvennogo obrazovaniya*. 2019. №1-2 (13-14). S. 294-305.
23. SHalaeva A.A. *Istoricheskie aspekty vokal'nogo akademicheskogo obrazovaniya i pedagogiki v Kitae XX — nachala XXI vv.: problemy i perspektivy // Uchenye zapiski Rossijskoj akademii muzyki im. Gnesinyh*. 2022. № 2(41). S. 98-108.
24. Eryun Li., Hunchzhen CH. *Integraciya opernogo ispolneniya i vokal'noj pedagogiki v sovremennom Kitae // Pedagogika & Psihologiya. Teoriya i praktika*. 2020. № 6(32). S. 19-24.
25. YAn' Mejvej. *Obrazovatel'nye centry Dal'nego Vostoka kak element russko-kitajskogo mezhkul'turnogo vzaimodejstviya // Dialog kul'tur tihookeanskoj Rossii i sopredel'nyh stran: mezhetnicheskie, mezhhruppovyje, mezhlchnostnye kommunikacii: sb. materialov III Nacional'noj nauch. konf. s mezhd. uchastiem*. Vladivostok: Institut istorii, arheologii i etnografii narodov Dal'nego Vostoka, 2020. S. 359-364.